



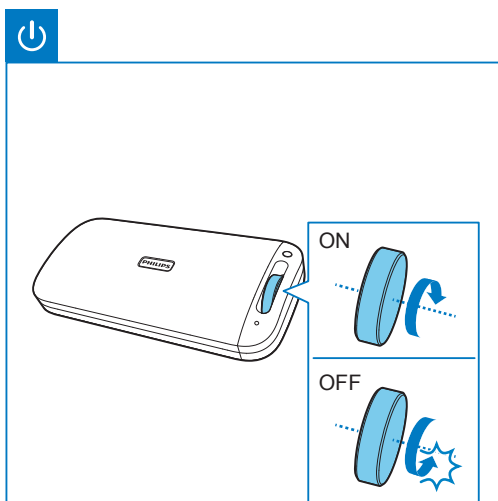
- IT Manuale dell'utente breve
KK Қысқаша пайдаланушы нұсқаулығы
NL Korte gebruikershandleiding
PL Krótka instrukcja obsługi
PT Manual do utilizador resumido
RU Краткое руководство пользователя
SK Stručný návod na používanie
SV Kortfattad användarhandbok
TR Kısa kullanim kılavuzu
UK Короткий посібник користувача

PHILIPS

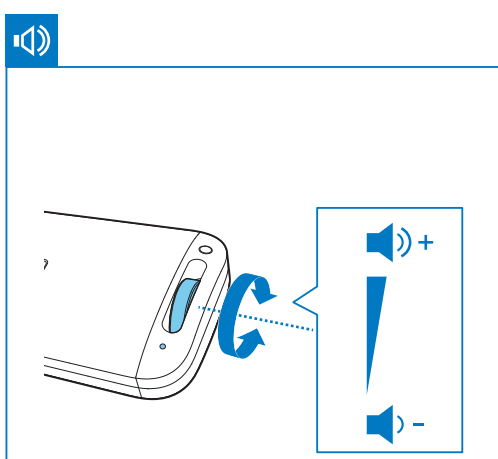


Specifications are subject to change without notice.
2015 © Gibson Innovations Limited.All rights reserved.
This product has been manufactured by,and is sold under the responsibility of Gibson Innovations Ltd.,and Gibson Innovations Ltd. is the warrantor in relation to this product.
Philips and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license from Koninklijke Philips N.V.

BT3600_00_SUM_V2.0



- IT Suggestimento:** se non viene effettuata alcuna operazione per 15 minuti, l'altoparlante passa automaticamente alla modalità standby per risparmiare energia.
- KK Кеңес:** Егер 15 минуттай жұмыс істемесе, динамик энергияны үнемдеу үшін күту режиміне автоматты түрде өтеді.
- NL Tip:** bij 15 minuten inactiviteit schakelt de luidspreker automatisch over naar de stand-bymodus om energie te besparen.
- PL Wskazówka:** jeśli przez 15 minut nie będą wykonywane żadne czynności, głośnik automatycznie przełączy się w tryb gotowości w celu oszczędzenia energii.
- PT Dica:** se não houver nenhuma operação durante 15 minutos, o altifalante muda automaticamente para o modo de espera para poupança de energia.
- RU Совет:** Если устройство не используется в течение 15 минут, АС автоматически переходит в режим ожидания в целях экономии энергии.
- SK Tip:** Ak po dobu 15 minút nevykonáte žiadnu akciu, reproduktor sa automaticky prepne do pohotovostného režimu a šetrí energiu.
- SV Tips:** Om enheten inte används på 15 minuter växlar högtalaren till standbyläge automatiskt för att spara ström.
- TR İpuç:** 15 dakika herhangi bir işlem yapılmazsa hoparlör güç tasarrufu sağlamak için otomatik olarak bekleme moduna geçer.
- UK Порада:** Якщо протягом 15 хвилин не буде виконано жодної дії, для економії енергії гучномовець автоматично перейде в режим очікування.



1

2A

2B

3

4

IT Riproduzione da dispositivi abilitati Bluetooth

1 Verificare che l'altoparlante sia in modalità di associazione Bluetooth.

- La spia a LED lampeggia in blu.

2 **Opzione A:** per i dispositivi Bluetooth che supportano la tecnologia NFC: 1) Attivare la funzione NFC sul dispositivo. 2) Far toccare l'area NFC dell'altoparlante con quella corrispondente del dispositivo Bluetooth. 3) Sul dispositivo Bluetooth, accettare la richiesta di associazione con "BT3600". Se necessario, inserire "0000" come password di associazione. 4) Seguire le istruzioni a video per completare l'associazione e il collegamento.

Opzione B: per gli altri dispositivi Bluetooth: 1) Attivare la funzione Bluetooth sul proprio dispositivo e cercare i dispositivi Bluetooth. 2) Selezionare **[Philips BT3600]** sul dispositivo per eseguire l'associazione. Se necessario, inserire la password predefinita "0000".

- Dopo aver stabilito la connessione, l'altoparlante emette due volte un segnale acustico e la spia LED diventa blu fissa.
- Se non si riesce a trovare **[Philips BT3600]**, per accedere alla modalità di associazione, tenere premuto **MULTIPAIR** per due secondi.

3 Riprodurre l'audio sul proprio dispositivo Bluetooth.

- L'audio viene riprodotto dal dispositivo all'altoparlante.

Nota: tenere lontano da altri dispositivi elettronici che possano causare interferenze.

Spia a LED	Descrizione
Lampeggia velocemente in blu	Associazione
Lampeggia lentamente in blu	Connessione
Blu fissa	Connesso

KK Bluetooth қоалайтын құрылғылардан ойнату

1 Динамик Bluetooth жұптау режимінде екендігін тексеріңіз.

- ЖШД көрсеткіші көк түсті болып жыпылықтайды.

2 **А параметрі:** NFC қоалайтын Bluetooth құрылғысы үшін: 1) құрылғыда NFC мүмкіндігін қосыңыз. 2) Динамиктегі NFC тегін Bluetooth құрылғысының арты жағандағы NFC аумағын тұртіңіз. 3) Bluetooth құрылғыңызда «BT3600» құрылғысымен жұптау сұрауын қабылдаңыз. Қажет болса, жұптау құпия сөзі ретінде «0000» мәнін енгізіңіз. 4) Жұптастыру және қосу әрекетін аяқтау үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

В параметрі: басқа Bluetooth құрылғылары үшін: 1) Bluetooth құрылғысында Bluetooth функциясын қосыңыз және Bluetooth құрылғыларын іздеңіз. 2) Жұптастыру үшін құрылғыда көрсетілген **[Philips BT3600]** құрылғысын таңдаңыз. Қажет болса, «0000» әдепкі құпия сөзін енгізіңіз.

- Сәтті қосудан кейін кейін динамик екі рет сигнал шығарады және ЖШД көрсеткіші тұтас көк түспен жанады.
- Жұптастыру үшін **[Philips BT3600]** табу сәтсіз болса, жұптастыру режиміне ету үшін **MULTIPAIR** түймесін екі секунд басып тұрыңыз.

3 Bluetooth құрылғысындағы дыбысты ойнатыңыз.

- Дыбыс ағыны құрылғыдан алыс ұстайсыз.

Ескерту: Кедегі қапталу мүмкін кез келген басқа электрондық құрылғыдан алыс ұстайсыз.

ЖШД көрсеткіші	Сипаттама
Көк түсте жылдам жыпылықтау	Жұптастырылуда
Көк түсте баяу жыпылықтау	Қосылуда
Көк түспен жану	Қосылған

NL Afspeien vanaf Bluetooth-apparaten

1 Zorg ervoor dat de luidspreker zich in de Bluetooth-koppelmodus bevindt.

- Het LED-lampje knippert blauw.

2 **Optie A:** voor een Bluetooth-apparaat dat NFC ondersteunt: 1) Schakel de NFC-functie op uw apparaat in. 2) Tik de NFC-tag op de luidspreker tegen het NFC-gebied van het Bluetooth-apparaat. 3) Accepteer op uw Bluetooth-apparaat het koppelverzoek met "BT3600". Voer zo nodig "0000" in als het koppelingswachtwoord. 4) Volg de instructies op het scherm om het koppelen te voltooien en de verbinding tot stand te brengen.

Optie B: voor andere Bluetooth-apparaten: 1) Schakel op uw Bluetooth-apparaat Bluetooth in en zoek naar Bluetooth-apparaten. 2) Selecteer **[Philips BT3600]** op uw apparaat om te koppelen. Voer zo nodig het standaardwachtwoord "0000" in.

- Als de verbinding tot stand is gebracht, geeft de luidspreker twee pieptonen en brandt het LED-lampje continu blauw.
- Als u **[Philips BT3600]** niet kunt vinden om te koppelen, houdt u **MULTIPAIR** twee seconden ingedrukt om de koppelingsmodus te starten.

3 Speel audio op het Bluetooth-apparaat af.

- De audio wordt van uw Bluetooth-apparaat naar de luidspreker gestreamd.

Opmerking: houd dit systeem uit de buurt van andere elektronische apparatuur die voor storing kan zorgen.

LED-indicator	Beschrijving
Knippert snel blauw	Koppelen
Knippert langzaam blauw	Verbinding maken
Constant blauw	Verbonden

PL Odtwarzanie z urządzeń z obsługą Bluetooth

1 Upewnij się, że głośnik jest w trybie parowania Bluetooth.

- Wskaźnik LED zacznie migać na niebiesko.

2 **Opcja A:** w przypadku urządzenia Bluetooth z obsługą standardu NFC: 1) Włącz funkcję NFC w urządzeniu. 2) Dotknij znacznika NFC na głośniku obszarem NFC urządzenia Bluetooth. 3) W urządzeniu Bluetooth zaakceptuj żądanie parowania z urządzeniem „BT3600”. W razie potrzeby wprowadź hasło parowania „0000”. 4) Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby przeprowadzić parowanie i nawiązać połączenie.

Opcja B: w przypadku innych urządzeń Bluetooth: 1) W urządzeniu Bluetooth włącz funkcję Bluetooth i wyszukaj urządzenia Bluetooth. 2) Aby dokonać parowania, wybierz pozycję **[Philips BT3600]** wyświetlaną w urządzeniu. W razie potrzeby wprowadź hasło domyślne „0000”.

- Po pomyślnym nawiązaniu połączenia głośnik wyemituje dwa sygnały dźwiękowe, a wskaźnik LED zacznie świecić na niebiesko w sposób ciągły.
- Jeśli nie można wyszukać pozycji **[Philips BT3600]** w celu sparowania, nacisnij i przytrzymaj przycisk **MULTIPAIR** przez dwie sekundy, aby włączyć tryb parowania.

3 Włącz odtwarzanie dźwięku w urządzeniu Bluetooth.

- Dźwięk będzie przesyłany strumieniowo z urządzenia do głośnika.

Uwaga: Produkt należy trzymać z dala od innych urządzeń elektronicznych, które mogłyby powodować zakłócenia.

Wskaźnik LED	Opis
Szybko miga na niebiesko	Parowanie
Powoli miga na niebiesko	Połączenie
Świeci na niebiesko w sposób ciągły	Połączono

PT Reproduzir de dispositivos com Bluetooth

1 Certifique-se de que o altifalante está no modo de emparelhamento Bluetooth.

- O indicador LED fica intermitente a azul.

2 **Opção A:** para um dispositivo Bluetooth que suporta NFC: 1) Active a funcionalidade NFC no seu dispositivo. 2) Toque na indicação NFC do altifalante com a área NFC do seu dispositivo Bluetooth. 3) No seu dispositivo Bluetooth, aceite o pedido de emparelhamento com o "BT3600". Se necessário, introduza "0000" como palavra-passe de emparelhamento. 4) Siga as instruções no ecrã para concluir o emparelhamento e a ligação.

Opção B: para outros dispositivos Bluetooth: 1) No seu dispositivo Bluetooth, active o Bluetooth e procure dispositivos Bluetooth. 2) Selecione **[Philips BT3600]** apresentado no seu dispositivo para o emparelhamento. Se necessário, introduza a palavra-passe predefinida "0000".

- Depois da ligação bem sucedida, o altifalante emite dois sinais sonoros e o indicador LED mantém-se continuamente aceso a azul.
- Se não conseguir encontrar **[Philips BT3600]** para o emparelhamento, mantenha **MULTIPAIR** premido durante dois segundos para entrar no modo de emparelhamento.

3 Reproduza áudio no dispositivo Bluetooth.

- O áudio é transmitido do seu dispositivo para o altifalante.

Nota: Mantenha afastados todos os outros dispositivos electrónicos que possam causar interferências.

Indicador LED	Descrição
Intermitência rápida a azul	Emparelhamento
Intermitência lenta a azul	A ligar
Aceso continuamente a azul	Ligado

RU Воспроизведение с устройств с поддержкой Bluetooth

1 Убедитесь, что на АС включен режим сопряжения Bluetooth.

- LED-индикатор начнет мигать синим светом.

2 **Вариант А:** Для Bluetooth-устройств с поддержкой NFC: 1) Включите функцию NFC на Bluetooth-устройстве. 2) Поднесите Bluetooth-устройство к АС так, чтобы область NFC соприкасалась с NFC-меткой на АС. 3) На Bluetooth-устройстве примите запрос на сопряжение с «BT3600». При необходимости введите пароль сопряжения «0000». 4) Для завершения сопряжения и подключения следуйте инструкциям на экране.

Вариант Б: Для других Bluetooth-устройств: 1) Включите Bluetooth на Bluetooth-устройстве и выполните поиск устройств. 2) Для выполнения сопряжения выберите индикацию **[Philips BT3600]** на устройстве. При необходимости введите пароль по умолчанию «0000».

- После успешного подключения АС издает два звуковых сигнала, а светодиодный индикатор начнет гореть ровным синим светом.
- Если не удалось найти **[Philips BT3600]**, нажмите и удерживайте **MULTIPAIR** в течение двух секунд, чтобы войти в режим сопряжения.

3 Включите воспроизведение аудио на Bluetooth-устройстве.

- Аудиопоток с устройства будет передаваться на АС.

Примечание: Устройство следует располагать на достаточном расстоянии от любых других электронных устройств, которые могут являться источниками помех.

LED-индикатор	Описание
Быстро мигает синим светом	Соединение
Медленно мигает синим светом	Подключение
Горит синим	Подключено

SK Prehrávanie zo zariadení s aktivovaným rozhraním Bluetooth

1 Uistite sa, že je reproduktor v režime párovania Bluetooth.

- Indikátor LED bliká namodro.

2 **Riešenie A:** pre zariadenie Bluetooth, ktoré podporuje NFC: 1) Zapnite funkciu NFC vo vašom zariadení. 2) Na značku NFC na reproduktore ťuknite plochou, kde sa na vašom zariadení Bluetooth nachádza značka NFC. 3) V zariadení Bluetooth prijmite požiadavku na spárovanie so zariadením „BT3600”. (V prípade potreby zadajte ako heslo na párovanie „0000”). 4) Podľa pokynov na obrazovke dokončte párovanie a pripojenie.

Možnosť B: pre iné zariadenia Bluetooth: 1) Vo vašom zariadení Bluetooth aktivujte rozhranie Bluetooth a vyhládajte zariadenia Bluetooth. 2) Výberom položky **[Philips BT3600]** zobrazenej vo vašom zariadení spustíte párovanie. V prípade potreby zadajte prednastavený kód „0000”.

- Ak sa vám nepodarí nájsť možnosť **[Philips BT3600]** na párovanie, stlačením a podržaním tlačidla **MULTIPAIR** na dve sekundy prejdiť do režimu párovania.

3 Spustíte prehrávanie zvukového obsahu v zariadení Bluetooth.

- Zvukový obsah sa prenáša zo zariadenia do reproduktora.

Poznámka: Zariadenie udržujte mimo dosahu ostatných elektronických zariadení, ktoré by mohli spôsobovať rušenie.

Indikátor LED	Popis
Rýchlo blikajúca modrá	Párovanie
Pomaly blikajúca modrá	Pripájanie
Neprerušovaná modrá	Pripojené

SV Spela upp från Bluetooth-aktiverade enheter

1 Se till att högtalaren är i ihoppningsläge för Bluetooth.

- LED-indikatorn blinkar blått.

2 **Alternativ A:** För Bluetooth-enheter med stöd för NFC: 1) Aktivera NFC-funktionen på enheten. 2) Tryck på NFC-etiketten på högtalaren med NFC-området på Bluetooth-enheten. 3) På Bluetooth-enheten acceptera du ihoppningsbegäran med "BT3600". Vid uppmaning anger du "0000" som lösenord för ihoppningen. 4) Följ anvisningarna på skärmen för att slutföra ihoppning och anslutning.

Alternativ B: För andra Bluetooth-enheter: 1) Aktivera Bluetooth på Bluetooth-enheten och sök efter Bluetooth-enheter. 2) Välj **[Philips BT3600]** på enheten för att påbörja ihoppning. Om det behövs anger du standardlösenordet "0000".

- Efter upprättad anslutning pipar högtalaren två gånger och LED-indikatorn lyser med ett fast blått sken.
- Om du inte lyckas hitta **[Philips BT3600]** för ihoppning håller du **MULTIPAIR** intryckt i två sekunder för att växla till ihoppningsläge.

3 Spela upp ljud på Bluetooth-enheten.

- Ljud strömmas från enheten till högtalaren.

Obs! Håll systemet på avstånd från andra elektroniska enheter som kan orsaka störning.

Indikatorlampa	Beskrivning
Blinkar snabbt med ett blått sken	Ihoppning
Blinkar långsamt med ett blått sken	Ansluter
Fast blått sken	Ansluten

TR Bluetooth özelliği cihazlardan oynatma

1 Hoparlörün Bluetooth eşleme modunda olduğundan emin olun.

- LED göstergisi mavi renkte yanıp sönür.

SK Reproduktor je napájaný vstanovou nabíjateľnou batériou.

Režim	Indikátor LED	Stav batérie
Režim vypnutia	Svieti načerveno	Prebieha nabíjanie
	Vypnutý	Úplné nabitie
Režim Bluetooth alebo Audio-In	Bliká načerveno	Slabá batéria

SV Högtalaren drivs av det inbyggda laddningsbara batteriet.

Läge	Indikatorlampa	Batteristatus
Läget "Off"	Fast rött sken	Under laddning
	Av	Fulladdat
Bluetooth- eller ljudingångsläge	Blinkar rött	Svagt batteri

TR Hoparlör, dahli şarj edilebilir pille çalışır:

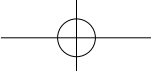
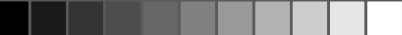
Mod	LED gösterge	Pil durumu
"Off" (Kapalı) modu	Sürekli kırmızı	Şarj ediliyor
	Kapalı	Tam şarjlı
"Bluetooth" veya "Audio-in" modu	Yanıp sönen kırmızı	Düşük pil gücü

UK Гучномовець живиться від вбудованої акумуляторної батареї.

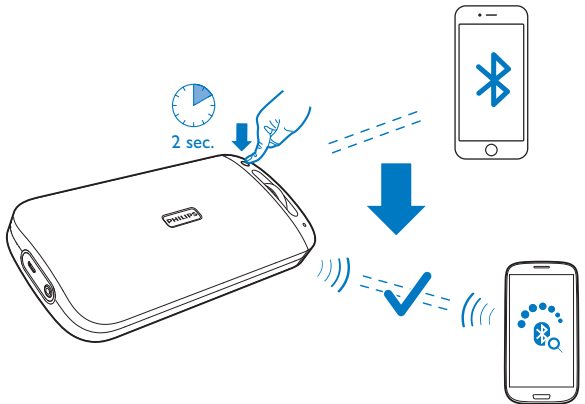
Режим	Світлодіодний індикатор	Стан батареї
Режим вимкнення	Світиться червоним світлом	Виконується зарядження
	Вимк.	Повністю заряджено
Режим Bluetooth або вхідного аудіосигналу	Блимає червоним світлом	Низький заряд батареї

BT3600_00_SUM_V2.0_Sheet1.indd 1

8/28/2015 4:58:46 PM



MULTIPAIR
r8



IT L'altoparlante può essere collegato simultaneamente a due dispositivi Bluetooth.

- 1 Collegare un dispositivo Bluetooth (vedere il passaggio **● e ●**)
- 2 Tenere premuto **MULTIPAIR** per due secondi.
↳ L'altoparlante è pronto per eseguire l'associazione con un altro dispositivo Bluetooth.
↳ La spia a LED lampeggia in blu.
- 3 Seguire il passaggio **●A** o **●B** per collegare un altro dispositivo Bluetooth.
- 4 Riprodurre l'audio sul dispositivo collegato.

Suggerimento: per eliminare il dispositivo inattivo connesso all'altoparlante, tenere premuto **MULTIPAIR** per due secondi.

KK Динамик бір уақытта екі Bluetooth құрылғысына қосыла алады.

- 1 Бір Bluetooth құрылғысын жалғаныз (**●** және **●** қадамын қараңыз)
- 2 **MULTIPAIR** түймесін екі секундасын басып тұрыңыз.
↳ Динамик тағы бір Bluetooth құрылғысымен жұптасуға дайын болады.
↳ ЖІІД көрсеткіші көк түсті болып жыпылықтайды.
- 3 Екінші Bluetooth құрылғысын жауғау үшін **●A** немесе **●B** қадамын орындаңыз.
- 4 Көк келген бір жалғанған құрылғады дыбысты ойнатыңыз.

Көңес: Динамикке қосуды өшіргілен құрылғыны жою үшін **MULTIPAIR** түймесін екі секундасын басып тұрыңыз.

NL De luidspreker kan verbinding maken met twee Bluetooth-apparaten tegelijkertijd.

- 1 Verbinding maken met één Bluetooth-apparaat (zie stap **● en ●**)
- 2 Houd **MULTIPAIR** twee seconden ingedrukt.
↳ De luidspreker is klaar om te koppelen met nog een Bluetooth-apparaat.
↳ Het LED-lampje knippert blauw.
- 3 Volg stap **●A** of **●B** om het andere Bluetooth-apparaat te verbinden.
- 4 Speel audio af op een willekeurig verbonden apparaat.

Tip: als u een niet-actief apparaat dat is aangesloten op de luidspreker wilt wissen, houdt u **MULTIPAIR** twee seconden ingedrukt.

PL W tym samym czasie do głośnika można podłączyć dwa urządzenia Bluetooth.

- 1 Podłączyć jedno urządzenie Bluetooth (patrz czynności **● i ●**)
- 2 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MULTIPAIR** przez dwie sekundy.
↳ Głośnik będzie gotowy do sparowania z jeszcze jednym urządzeniem Bluetooth.
↳ Wskaźnik LED zacznie migać na niebiesko.
- 3 Wykonaj czynność **●A** lub **●B**, aby nawiązać połączenie z innym urządzeniem Bluetooth.
- 4 Włącz odtwarzanie dźwięku w którymś z podłączonych urządzeń.

Wskazówka: aby usunąć bezczynne urządzenie podłączone do głośnika, naciśnij i przytrzymaj przycisk **MULTIPAIR** przez dwie sekundy.

PT O altifalante pode ligar dois dispositivos Bluetooth em simultâneo.

- 1 Ligar um dispositivo Bluetooth (consulte os passos **● e ●**)
- 2 Mantenha **MULTIPAIR** premido durante dois segundos.
↳ O altifalante está pronto para emparelhar com outro dispositivo Bluetooth.
↳ O indicador LED fica intermitente a azul.
- 3 Siga o passo **●A** ou **●B** para ligar o outro dispositivo Bluetooth.
- 4 Reproduza áudio em qualquer um dos dispositivos ligados.

Sugestão: para limpar dispositivos inativos ligados ao altifalante, mantenha **MULTIPAIR** premido durante dois segundos.

RU AC позволяет одновременно подключить до двух Bluetooth-устройств.

- 1 Подключение одного Bluetooth-устройства (см. шаги **● и ●**)
- 2 Нажмите и удерживайте кнопку **MULTIPAIR** в течение двух секунд.
↳ AC будет готова к сопряжению с еще одним Bluetooth-устройством.
↳ Светодиодный индикатор начнет мигать синим светом.
- 3 Для подключения другого Bluetooth-устройства выполните инструкции, описанные в шаге **●A** или **●B**.
- 4 Запустите аудиовоспроизведение на любом подключенном устройстве.

Совет: Чтобы удалить неиспользуемое устройство, подключенное к AC, нажмите и удерживайте **MULTIPAIR** в течение двух секунд.

SK Reproduktor môžete pripojiť k dvom zariadeniam s technológiou Bluetooth súčasne.

- 1 Pripojte jedno zariadenie Bluetooth (pozrite krok **● a ●**)
- 2 Stlačte a dve sekundy podržte tlačidlo **MULTIPAIR**.
↳ Reproduktor je pripravený na spárovanie s ďalším zariadením Bluetooth.
↳ Indikátor LED blíká namodro.
- 3 Ak chcete pripojiť iné zariadenie Bluetooth, postupujte podľa krokov **●A** a **●B**.
- 4 Prehrávejte zvuk na ktoromkoľvek pripojenom zariadení.

Tip: Ak chcete vymazať nečinné zariadenie, ktoré je pripojené k reproduktoru, stlačte a podržte dve sekundy tlačidlo **MULTIPAIR**.

- 1 Enheten kan anslutas till två Bluetooth-enheter samtidigt.
- 1 Anslut en Bluetooth-enhet (se steg **● och ●**)
- 2 Håll **MULTIPAIR** nedtryckt i två sekunder.
↳ Högtalaren kan paras ihop med en eller flera Bluetooth-enheter.
↳ LED-indikatorn blinkar blått.
- 3 Följ steg **●A** eller **●B** för att ansluta den andra Bluetooth-enheten.
- 4 Spela upp ljud på en ansluten enhet.

Tips: För att rensa bort en inaktiv enhet som är ansluten till högtalaren håller du **MULTIPAIR** nedtryckt i två sekunder.

TR Hoparlör; aynı anda iki Bluetooth cihazına bağlanabilir.

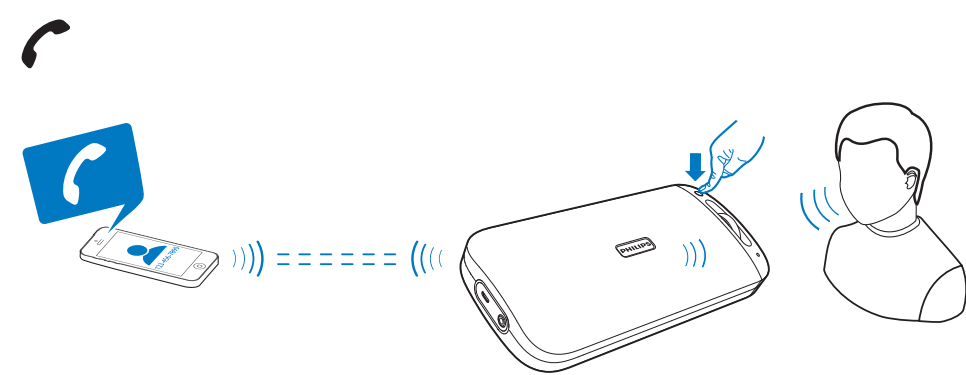
- 1 Bir Bluetooth cihazı bağlayın (bkz. adım **● ve ●**)
- 2 **MULTIPAIR** düğmesini iki saniye boyunca basılı tutun.
↳ Hoparlör bir Bluetooth cihazıyla daha eşleştirilmeye hazır.
↳ LED göstergisi mavi renkte yanıp söner.
- 3 Diğer Bluetooth cihazını bağlamak için adım **●A**'yı ya da **●B**'yi uygulayın.
- 4 Bağlı herhangi bir cihazda müzik çalın.

İpucu: Hoparlöre bağlı, beklemeli modundaki cihaz temizlemek için **MULTIPAIR** düğmesini iki saniye basılı tutun.

UK Гучномовеш можна п'д'єднати одночасно до двох пристроїв Bluetooth.

- 1 П'д'єдняйте один пристрій Bluetooth (див. кроки **● i ●**)
- 2 Натисніть та утримуйте **MULTIPAIR** протягом двох секунд.
↳ Гучномовеш готовий до з'єднання в пару з іще одним пристроєм Bluetooth.
↳ Світлодіодний індикатор блимає синім світлом.
- 3 Виконайте крок **●A** або **●B** для п'д'єднання іншого пристрою Bluetooth.
- 4 Почніть відтворення аудіо на будь-якому п'д'єднаному пристрої.

Порада: Щоб видалити бездіяльні пристрої, п'д'єднані до пристрою, натисніть та утримуйте **MULTIPAIR** протягом двох секунд.



IT Chiamata in entrata.

Operazione	Funzione
MULTIPAIR r8	Premere per rispondere a una chiamata in entrata.
	Tenere premuto per due secondi per rifiutare una chiamata in entrata.
	Durante una chiamata, premere per terminarla.
	Durante una chiamata, tenere premuto per due secondi per trasferire la chiamata al dispositivo portatile.

Nota: la riproduzione della musica si interrompe quando arriva una chiamata.

KK Кіріс қонырауы бар болғанда:

Әрекет	Функция
MULTIPAIR r8	Кіріс қонырауына жауап беру үшін басыңыз.
	Кіріс қонырауды қабылдамау үшін екі секунд бойы басып тұрыңыз.
	Қонырау кезінде ағылдағы қонырауды аяқтау үшін басыңыз.
	Қонырау кезінде қонырауды мобилді құрылғыға тасымалдау үшін екі секунд бойы басып тұрыңыз.

Ескертпе: кіріс қонырауы бар кезде музыка ойнату уақытша тоқтайды.

NL Bij inkomende oproepen:

Actie	Functie
MULTIPAIR r8	Houd deze knop twee seconden ingedrukt om een inkomende oproep te beantwoorden.
	Houd deze knop twee seconden ingedrukt om een inkomende oproep te weigeren.
	Druk tijdens een oproep op deze knop als u het gesprek wilt beëindigen.
	Houd deze knop tijdens een oproep twee seconden ingedrukt om de oproep door te schakelen naar uw mobiele telefoon.

Opmerking: de muziek wordt onderbroken bij een inkomende oproep.

PL Kiedy pojawi się połączenie przychodzące:

Czynność	Funkcja
MULTIPAIR r8	Naciśnij, aby odebrać połączenie przychodzące.
	Naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące.
	W trakcie połączenia naciśnij, aby zakończyć bieżące połączenie.
	W trakcie połączenia naciśnij i przytrzymaj przez dwie sekundy, aby przekierować połączenie do urządzenia przenośnego.

Uwaga: w przypadku połączenia przychodzącego odtwarzanie muzyki zostanie wstrzymane.

PT Quando é recebida uma chamada:

Ação	Função
MULTIPAIR r8	Premir para atender uma chamada recebida.
	Manter premido durante dois segundos para rejeitar uma chamada recebida.
	Durante uma chamada, premir para terminar a chamada actual.
	Durante uma chamada, manter premido durante dois segundos para transferir a chamada para o seu dispositivo móvel.

Nota: A reprodução de música é colocada em pausa quando é recebida uma chamada.

RU При входящем вызове:

Действие	Функциональные возможности
MULTIPAIR r8	Нажмите, чтобы ответить на входящий вызов.
	Нажмите и удерживайте в течение двух секунд, чтобы отклонить входящий вызов.
	Во время вызова: нажмите для завершения текущего вызова.
	Во время вызова: нажмите и удерживайте в течение двух секунд, чтобы перевести вызов на мобильное устройство.

Примечание: При поступлении входящего вызова воспроизведение приостанавливается.

SK Počas prichádzajúceho hovoru:

Postup	Funkcia
MULTIPAIR r8	Stlačením tlačidla prijmete prichádzajúci hovor.
	Stlačením a podržaním tlačidla na dve sekundy odmietnete prichádzajúci hovor.
	Počas hovoru môžete stlačením tlačidla ukončiť hovor.
	Počas hovoru stlačením a podržaním tlačidla na dve sekundy presmerujete hovor do svojho mobilného telefónu.

Upozornenie: Prehrávanie hudby sa pozastaví v prípade воспроизведение приостанавливается.

SV När det finns ett inkommande samtal:

Åtgärd	Funktion
MULTIPAIR r8	Tryck när du vill svara på ett inkommande samtal.
	Håll nedtryckt i två sekunder om du vill avböja ett inkommande samtal.
	Tryck under ett pågående samtal så avslutas samtalet.
	Håll nedtryckt i två sekunder under ett samtal så vidarebefordras samtalet till den mobila enheten.

Obs! Musikkuppspelingen pausas när du får ett inkommande samtal.

TR Gelen bir arama olduğunda:

İşlem	Görev
MULTIPAIR r8	Gelen bir aramayı yanıtlamak için basın.
	Gelen bir aramayı reddetmek için iki saniye basılı tutun.
	Arama sırasında geçeri aramayı sonlandırmak için basın.
	Arama sırasında, aramayı mobil cihazınıza aktarmak için iki saniye basılı tutun.

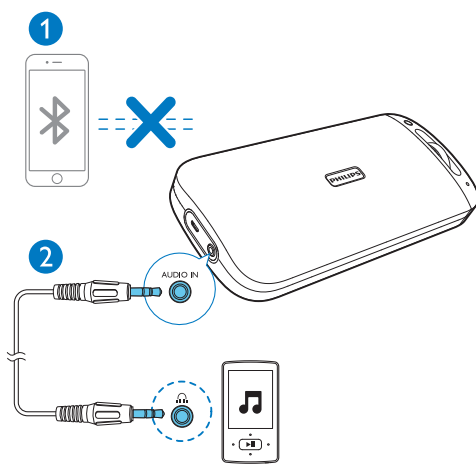
Not: Arama geldiginde müzik duraklatılır.

UK У разі надходження виклику виконайте подані далі кроки.

Дія	Функція
MULTIPAIR r8	Натисніть для відповіді на вхідний дзвінок.
	Натисніть та утримуйте протягом 2 секунди для відхилення вхідного дзвінка.
	Під час виклику натисніть, щоб завершити поточний виклик.
	Під час виклику натисніть та утримуйте протягом двох секунд для переведення виклику на мобільний пристрій.

Примітка. У разі надходження вхідного виклику відтворення музики призупиняється.

5



IT Nota: accertarsi che la riproduzione musicale tramite Bluetooth venga interrotta.

KK Ескертпе: Bluetooth арқылы музыканы ойнату тоқтатылғанын тексеріңіз.

NL Opmerking: zorg ervoor dat het afspelen van muziek via Bluetooth is gestopt.

PL Uwaga: upewnić się, że odtwarzanie muzyki przez Bluetooth jest zatrzymane.

PT Nota: certifique-se de que a reprodução de música via Bluetooth está parada.

RU Примечание. Убедитесь, что воспроизведение музыки через Bluetooth остановлено.

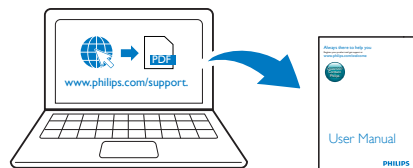
SK Poznámka: Uistite sa, že prehrávanie hudby cez Bluetooth je zastavené.

SV Obs! Se till att musikuppspeining via Bluetooth durs.

TR Not: Bluetooth üzerinden müzik çalma işleminin durdurulduğundan emin olun.

UK Примітка. Відтворення музики за допомогою Bluetooth має бути зупинено.

6



IT Per scaricare il manuale dell'utente completo, visitare il sito Web www.philips.com/support.

KK Толық пайдаланушы нұсқаулығын жүктеп алу үшін www.philips.com/support торабына кіріңіз.

NL De volledige gebruikershandleiding kunt u downloaden op www.philips.com/support.

PL Pełną wersję instrukcji obsługi można pobrać ze strony internetowej www.philips.com/support.

PT Para transferir o manual do utilizador completo, visite www.philips.com/support.

RU Полную версию руководства пользователя можно загрузить на веб-сайте www.philips.com/support.

SK Na stránke www.philips.com/support si môžete prevziať úplný návod na používanie.

SV Den fullständiga användarhandboken finns på www.philips.com/support.

TR Kullanım kılavuzunun tamamını indiremek için www.philips.com/support adresini ziyaret edin.

UK Щоб завантажити повний посібник користувача, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support.

IT

Specifiche Amplificatore	
Potenza caratteristica in uscita	2 x 5 W RMS
Rapporto segnale/umore	> 62 dBA
Bluetooth	
Versione Bluetooth	V4.1
Profil supportati	A2DP, AVRCP, HSP/HFP
Portata	10 m (spazio libero)
Informazioni generali	
Alimentazione (attraverso la presa USB)	5 V === 1 A
Batteria integrata	Batteria ai polimeri di litio (3,7 V, 2200 mAh)
Dimensioni - Unità principale (L x A x P)	207 x 97 x 34 mm
Peso - Unità principale	0,45 kg

KK

Ерекшеліктер	
Құшейткіш	
Номиналды шығыс қуаты	2 x 5 Вт ОКМ
Сигнал-шұ арақатынасы	> 62 дБА
Bluetooth	
Bluetooth нұсқасы	V4.1
Қолдау көрсетілетін профилдер	A2DP, AVRCP, HSP/HFP
Ауқамы	10 м (бос орын)
Жалпы ақпарат	
Қуат көзі (USB ұашығы арқылы)	5 В === 1 А
Ішкі батарея	Литий-полимер батарея (3,7 В, 2200 мАс)
Өлшемдер - негізгі құрылғы (Е x B x Қ)	207 x 97 x 34 мм
Салмағы - негізгі құрылғы	0,45 кг

NL

Specificaties Versteker	
Nominaal uitgangsvermogen	2 x 5 W RMS
Signaal-/ruisverhouding	> 62 dBA
Bluetooth	
Bluetooth-versie	V4.1
Ondersteunde profielen	A2DP, AVRCP, HSP/HFP
Bereik	10 m (vrije ruimte)
Algemene informatie	
Stroomvoorziening (via USB-aansluiting)	5 V === 1 A
Ingebouwde accu	Li-polymeer accu (3,7 V, 2200 mAh)
Afmetingen - apparaat (b x h x d)	207 x 97 x 34 mm
Gewicht - apparaat	0,45 kg

PL

Dane techniczne Wzmocniacz	
Znamionowa moc wyjściowa	2 x 5 W RMS
Odstęp sygnału od szumu	> 62 dBA
Bluetooth	
Wersja Bluetooth	4.1
Obsługiwane profile	A2DP, AVRCP, HSP/HFP
Zasięg	10 m (wolna przestrzeń)
Informacje ogólne	
Zasilanie (za pośrednictwem gniazda USB)	5 V === 1 A
Wbudowany akumulator	Akumulator litowo-polimerowy (3,7 V, 2200 mAh)
Wymiary — jednostka centralna (szer. x wys. x głęb.)	207 x 97 x 34 mm
Waga — jednostka centralna:	0,45 kg

PT

Especificações Amplificador	
Potência efectiva	2 X 5 W RMS
Relação sinal/ruído	> 62 dBA
Bluetooth	
Versão do Bluetooth	V4.1
Perfis suportados	A2DP, AVRCP, HSP/HFP
Alcance	10 m (em espaços livres)
Informações gerais	
Fonte de alimentação (através da entrada USB)	5 V === 1 A
Bateria integrada	Bateria de polímeros de lítio (3,7 V, 2200 mAh)
Dimensões - Unidade principal (L x A x P)	207 x 97 x 34 mm
Peso - Unidade principal	0,45 kg

RU

Характеристики Усиитель	
Номинальная выходная мощность	2 x 5 Вт (среднеквадр.)
Сигнал/шум	> 62 дБА
Bluetooth	
Версия Bluetooth	V4.1
Поддерживаемые профили	A2DP, AVRCP, HSP/HFP
Радиус действия	10 м (свободного пространства)
Общая информация	
Питание (через USB-разъем)	5 В === 1 А
Встроенный аккумулятор	Литий-полимерный аккумулятор (3,7 В, 2200 мА*ч)
Размеры — основное устройство (Ш x В x Г)	207 x 97 x 34 мм
Вес — основное устройство	0,45 кг

SK

Technické údaje Zosilňovač	
Menovitý výstupný výkon	2 x 5 W RMS
Odstup signálu od šumu	> 62 dBA
Bluetooth	
Verzia rozhrania Bluetooth	V4.1
Podporované profily	A2DP, AVRCP, HSP/HFP
Dosah	10 m (otvorený priestor)
Všeobecné informácie	
Zdroj napájania (cez zásuvku USB)	5 V === 1 A
Vstavaná batéria	Litium-polymérová batéria (3,7 V, 2200 mAh)
Rozmery – hlavná jednotka (Š x V x H)	207 x 97 x 34 mm
Hmotnosť – hlavná jednotka	0,45 kg

TR

Özellikler Amplifikatör	
Nominal Çıkış Gücü	2 X 5 W RMS
Sinyal Gürültü Oranı	> 62 dBA
Bluetooth	
Bluetooth Sürümü	V4.1
Desteklenen Profiller	A2DP, AVRCP, HSP/HFP
Kaps	